



KITCHENWARE

CERAN-GRILL

GRILL VITROCÉRAMIQUE / CERAN GRILL

ŽAR S STEKLOKERMICNO PLOŠČO

CG 2012

BEDIENUNGSANLEITUNG
NOTICE D'UTILISATION / ISTRUZIONI PER L'USO
NAVODILA ZA UPORABO



Deutsch	02
Français	21
Italiano	39
Slovenščina	57

Aktionszeitraum: 06/2012
Typ: CG 2012
Originalbedienungsanleitung

EINFÜHRUNG

Vielen Dank, dass Sie sich für den Ceran-Grill von Kitchenware entschieden haben. Sie haben damit ein qualitativ hochwertiges Produkt erworben, das höchste Leistungs- und Sicherheitsstandards erfüllt. Für den richtigen Umgang und eine lange Lebensdauer empfehlen wir Ihnen die nachfolgenden Hinweise zu beachten.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Die EU-Konformitätserklärung kann beim Hersteller/Importeur angefordert werden.

Das Gerät entspricht den Anforderungen des deutschen Geräte- und Produktsicherheitsgesetzes und der europäischen Niederspannungsrichtlinie. Dies wird nachgewiesen durch das GS-Zeichen des unabhängigen Prüfinstitutes:

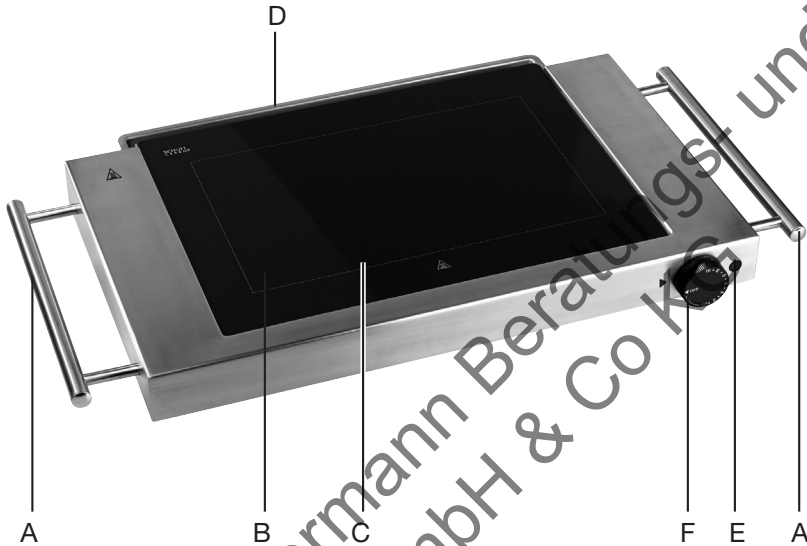


Vertrieben durch/Commercialisé par/Commercializzato da/Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Herausgeber der Anleitung:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Ausgabedatum: 06/2012

PRODUKTBESTANDTEILE / LIEFERUMFANG



- A) Griffe
- B) Glasplatte
- C) Grillbereich (umrandet von weißer Linie)
- D) Fettauffangschale
- E) Betriebskontrollleuchte
- F) Temperaturregler

Technische und optische Änderungen vorbehalten.

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

SLOVENŠČINA

INHALTSANGABE

Seite

Einführung 2

EU-Konformitätserklärung 2

Produktbestandteile/Lieferumfang 3

Allgemeines 5

- Bedienungsanleitung 5
- Symbolerklärung 5
- Bestimmungsgemäße Verwendung 5

Sicherheit 6-9

- Allgemeine Sicherheitshinweise 6
- Gerätebezogene Sicherheitshinweise 7

Aufbau und Montage 10

- Vor dem ersten Gebrauch 10

Bedienung 11-12

- Bedienung des Gerätes 11

Störung und Behebung 13

Wartung, Reinigung und Pflege 14

- Fettauffangschale reinigen 14
- Gerät reinigen 14

Technische Daten 15

Entsorgung 15

Garantie 16-19

- Garantiebedingungen AT 16
- Garantiekarte AT 17
- Garantiebedingungen CH 18
- Garantiekarte CH 19

ALLGEMEINES

BEDIENUNGSANLEITUNG

Bitte lesen Sie die Bedienungsanleitung vor der Inbetriebnahme des Gerätes sorgfältig durch. Sie finden eine Reihe von wichtigen und nützlichen Hinweisen. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung auf und geben Sie diese bei Weitergabe des Gerätes mit.

SYMBOLERKLÄRUNG



Wichtige Sicherheitshinweise sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.
Gefahr – bezieht sich auf Personenschäden
Vorsicht – bezieht sich auf Sachschäden



Wichtige Informationen sind mit diesem Symbol gekennzeichnet.



Vorsicht! Heiße Oberfläche

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Das Gerät ist ausschließlich zur Zubereitung von geeigneten Speisen geeignet. Zudem ist das Gerät nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt, sondern ausschließlich für die Benutzung im privaten Haushalt, aber nicht in Küchen für Mitarbeiter in Läden, Büros und anderen gewerblichen Bereichen, nicht in landwirtschaftlichen Anwesen und nicht von Kunden in Hotels, Motels und anderen Wohneinrichtungen sowie Frühstückspensionen. Jede andere Verwendung oder Änderung des Gerätes ist nicht bestimmungsgemäß und ist grundsätzlich untersagt. Für Schäden, die durch nicht bestimmungsgemäßen Gebrauch oder falsche Bedienung entstanden sind, kann keine Haftung übernommen werden.

Nicht geeignet ist das Gerät zur Zubereitung von:
– Stark flüssigkeitshaltigen Produkten



SICHERHEIT

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE

Personen (einschließlich Kinder), die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder ihrer Unerfahrenheit oder Unkenntnis nicht in der Lage sind, das Gerät sicher zu benutzen, sollten dieses Gerät nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person nutzen. Kinder sollten beaufsichtigt werden um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

Bei der Beschädigung des Netzkabels darf dieses nur durch eine vom Hersteller benannte Fachwerkstatt ersetzt werden, um Verletzungs- und Unfallgefahren sowie Schäden am Gerät zu vermeiden.

Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist und vor jeder Reinigung oder bei Betriebsstörungen! Niemals am Netzkabel ziehen! **Stromschlaggefahr!**

Tauchen Sie das Gerät nie in Wasser und benutzen Sie es nicht im Freien, da es weder Regen noch anderer Feuchtigkeit ausgesetzt werden darf! **Stromschlaggefahr!**

Sollte das Gerät doch einmal ins Wasser gefallen sein, ziehen Sie erst den Netzstecker und nehmen Sie das Gerät dann heraus! Nehmen Sie das Gerät danach nicht mehr in Betrieb, sondern lassen Sie es erst von einer zugelassenen Servicestelle überprüfen. Dies gilt auch, wenn ein Netzkabel oder das Gerät beschädigt oder wenn das Gerät heruntergefallen ist. **Stromschlaggefahr!**

Achten Sie darauf, dass das Netzkabel oder das Gerät nie auf heißen Oberflächen oder in der Nähe von Wärmequellen platziert werden. Verlegen Sie das Netzkabel so, dass es nicht mit heißen oder scharfkantigen Gegenständen in Berührung kommt. **Stromschlaggefahr!**

Knicken Sie das Netzkabel keinesfalls und wickeln Sie es nicht um das Gerät, da dies zu einem Kabelbruch führen kann. **Stromschlaggefahr!**

Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie sich auf feuchtem Boden befinden oder wenn Ihre Hände oder das Gerät nass sind. **Stromschlaggefahr!**

Öffnen Sie das Gerät nie und versuchen Sie keinesfalls, mit Metallgegenständen in das Innere zu gelangen. **Stromschlaggefahr!**



Halten Sie Verpackungsfolien von Kindern fern – **Erstickungsgefahr!**

Elektrogeräte sind kein Kinderspielzeug! Deshalb das Gerät außerhalb der Reichweite von Kindern benutzen und aufbewahren. Kinder erkennen nicht die Gefahr, die beim Umgang mit elektrischen Geräten entstehen kann. Lassen Sie das Netzkabel nicht herunterhängen, damit nicht daran gezogen wird.

Reparaturen dürfen nur von zugelassenen Fachwerkstätten ausgeführt werden. Nicht fachgerecht reparierte Geräte stellen eine Gefahr für den Benutzer dar.

Schließen Sie das Gerät nur an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose mit einer Netzspannung gemäß Typenschild an.

Das Gerät während des Betriebes nicht ohne Aufsicht lassen, um Unfälle zu vermeiden.

Um Unfälle zu vermeiden, sollten niemals mehrere Haushaltsgeräte gleichzeitig an die selbe Schutzkontakt-Steckdose angeschlossen werden.

GERÄTEBEZOGENE SICHERHEITSHINWEISE

Achten Sie darauf, dass Sie das Gerät auf eine ebene, rutschfeste und hitzebeständige Unterlage stellen. Um einen Hitzestau zu vermeiden, das Gerät nicht direkt an eine Wand oder unter einen Hängeschrank o. ä. stellen. Decken Sie das Gerät während des Betriebes nicht ab. Sorgen Sie für ausreichenden Freiraum und Sicherheitsabstand zu allen leicht schmelzenden und brennbaren Gegenständen - **Brandgefahr!**

Bei Betrieb von Elektro-Wärmegeräten entstehen hohe Temperaturen, die zu Verletzungen führen können, z. B. Gehäuse, Glasplatte usw. können sehr heiß werden. Berühren Sie keinesfalls mit bloßen Händen die heißen Oberflächen! Benutzen Sie daher vorhandene Griffe und tragen Sie hierfür stets wärmeisolierende Kochhandschuhe. Weisen Sie auch andere Benutzer auf die Gefahren hin. **Verletzungsgefahr!**

Führen Sie keinesfalls Ortswechsel mit dem Gerät durch, solange es heiß ist oder sich heiße Gegenstände, Speisen oder Flüssigkeiten darauf befinden. **Verbrennungsgefahr!**

Die Glasplatte und Teile des Gehäuses sind nach der Benutzung des Gerätes sehr heiß, fassen Sie daher nicht auf die Glasplatte oder das Gehäuse. **Verbrennungsgefahr!**

Betreiben Sie das Gerät niemals bei gesprungener oder zerbrochener Glasplatte. Dies kann zu Verletzungen führen. Sollte die Glasplatte während des Betriebes brechen, schalten Sie das Gerät sofort ab und ziehen den Netzstecker, Flüssigkeit könnte durch die Risse in der Glasplatte in das Geräteinnere eindringen-**Stromschlaggefahr!** Kontaktieren Sie im Falle einer gesprungener Glasplatte eine Fachwerkstatt.

Benutzen Sie die Glasplatte nicht als Ablagefläche und halten Sie spitze und schwere Gegenstände fern, um die Glasplatte nicht zu beschädigen.

Lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und/oder verstauen. Bedenken Sie, dass das Gerät auch nach dem Abschalten noch sehr heiß sein kann. **Verbrennungsgefahr!**

Schalten Sie das Gerät vor der Reinigung stets ab und ziehen den Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose. **Stromschlaggefahr!**

Stellen Sie das Gerät ausschließlich auf eine ebene, stabile und feuerfeste sowie hitzebeständige Unterlage, die Unterlage sollte fettunempfindlich und leicht zu reinigen sein, da Spritzer nicht immer vermeidbar sind. Achten Sie darauf, dass um das Gerät herum mindestens 10 cm Abstand zu anderen Gegenständen oder Wänden besteht, um eine einwandfreie Belüftung zu gewährleisten.

Das Gerät nicht in Betrieb nehmen, wenn das Gehäuse erkennbare Schäden aufweist, das Netzkabel defekt ist oder der Verdacht auf einen unsichtbaren Defekt (z.B. nach einem Sturz) besteht.

Achten Sie darauf, dass das Gerät ausgeschaltet ist bevor Sie es an eine Schutzkontakt-Steckdose anschließen oder es vom Netz trennen.

Nur original Zubehör verwenden. Bei der Verwendung von nicht Originalzubehör ist mit erhöhter Unfallgefahr zu rechnen. Bei Unfällen oder Schäden mit nicht original Zubehör entfällt jede Haftung. Bei der Verwendung fremder Zubehöerteile und daraus resultierenden Geräteschäden erlischt jeglicher Garantieanspruch.

Benutzen Sie das Gerät ausschließlich zur Zubereitung von geeigneten Speisen, keinesfalls für andere Zwecke.

Erwärmen Sie keine verschlossenen Dosen auf dem Gerät, es besteht **Explosionsgefahr!**

Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.

Lassen Sie das Gerät und alle Zubehörteile, vor der Reinigung auf Raumtemperatur abkühlen. Niemals die heiße Platte anfassen. Verbrennungsgefahr!

Um Gefährdungen zu vermeiden, ziehen Sie immer bei Nichtbenutzung den Netzstecker aus der Schutzkontakt – Steckdose und lassen das Gerät vollständig abkühlen.

Beim Reinigen und Warten des Gerätes ist das Gerät vorher auszuschalten. Zusätzlich muss der Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose gezogen werden, um ein ungewolltes Anschalten zu vermeiden.

Entleeren Sie die Fettauffangschale regelmäßig, spätestens jedoch, wenn diese halbvoll ist. Lassen Sie die Fettauffangschale sowie die darin befindlichen Flüssigkeiten jedoch vor der Entnahme auf Raumtemperatur abkühlen.

Legen Sie keinerlei Gegenstände auf die heiße Glasplatte.

Das Gerät ist nicht dafür bestimmt mit einer externen Zeitschaltuhr oder einem separaten Fernwirkssystem betrieben zu werden.



AUFBAU UND MONTAGE

VOR DEM ERSTEN GEBRAUCH



Überprüfen Sie das Gerät nach dem Auspacken auf Vollständigkeit und eventuelle Transportschäden – um Gefährdungen zu vermeiden. Benutzen Sie es im Zweifelsfalle nicht, sondern wenden Sie sich in diesem Falle an unseren Kundendienst. Die Serviceadresse finden Sie in unseren Garantiebedingungen und auf der Garantiekarte.

Ihr Gerät befindet sich zum Schutz vor Transportschäden in einer Verpackung.

- Nehmen Sie das Gerät vorsichtig aus seiner Verkaufsverpackung.
- Entfernen Sie alle Verpackungsteile.
- Reinigen Sie das Gerät und alle Zubehörteile von Verpackungsstaubresten, gemäß den Angaben im Kapitel „REINIGUNG, WARTUNG UND PFLEGE“.



Vor der ersten Benutzung Ihres Gerätes ist es notwendig einen Heizvorgang (ohne Zutaten) auszuführen. Hierbei evtl. auftretender leichter Geruch sowie leichte Rauchentwicklung sind normal und verschwinden nach 1-2 Heizdurchgängen. Dies ist keine Fehlfunktion des Gerätes. Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung, z.B. durch Öffnen eines Fensters.

- Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose auf, achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Schutzkontakt-Steckdose.
- Achten Sie auf eine ebene und trockene sowie rutschfeste und wärmebeständige Standfläche.
- Schließen Sie das Gerät an die Schutzkontakt-Steckdose an und führen Sie 1-2 Aufheizvorgänge (auf höchster Stufe), wie im Kapitel „Bedienung“ beschrieben, durch.



Sollte Ihr Gerät nicht funktionieren, schauen Sie bitte im Kapitel "STÖRUNG UND BEHEBUNG" nach.

- Schalten Sie das Gerät nach dem Aufheizvorgang aus, trennen es vom Netz und lassen Sie es vollständig auf Raumtemperatur abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät wie im Kapitel „REINIGUNG, WARTUNG UND PFLEGE“ beschrieben.



BEDIENUNG



Im Lieferumfang ist eine Fettauffangschale enthalten mit der, beim Braten evtl. austretende Flüssigkeiten (Fett, Bratensäfte etc.) aufgefangen werden können. Achten Sie darauf, dass die Fettauffangschale vor jeder Inbetriebnahme korrekt eingesetzt ist.

- Setzen Sie zunächst die Fettauffangschale (D) in die dafür vorgesehene Halterung auf der Rückseite des Gerätes ein. Achten Sie darauf, dass diese ganz in die Halterung eingesetzt ist und nicht schief steht.



INBETRIEBNAHME DES GERÄTES



Sie können bei diesem Gerät direkt auf der Glasplatte grillen, Sie benötigen dazu keinerlei Töpfe oder Pfannen.

- Stellen Sie das Gerät in der Nähe einer Schutzkontakt-Steckdose (mit einer Netzspannung gemäß Typenschild) auf, achten Sie dabei auf freie Zugänglichkeit der Schutzkontakt-Steckdose.
- Achten Sie auf eine ebene, trockene sowie rutschfeste und hitzebeständige Standfläche. Die Fläche sollte fettunempfindlich und leicht zu reinigen sein, da Spritzer nicht immer vermeidbar sind.

BEDIENUNG DES GERÄTES

- Bringen Sie zunächst die Fettauffangschale (D) wie im Vorigen beschrieben an der Rückseite des Gerätes an.
- Schließen Sie das Gerät an eine vorschriftsmäßig installierte Schutzkontakt-Steckdose an. Achten Sie dabei darauf, dass das Gerät ausgeschaltet (Temperaturregler bis zum Anschlag gegen den Uhrzeigersinn gedreht) ist bevor Sie es mit dem Netz verbinden.
- Drehen Sie den Temperraturregler (F) auf die gewünschte Temperaturstufe. Die Betriebskontrollleuchte (E) zeigt den Heizvorgang an und erlischt, sobald die eingestellte Temperatur erreicht ist. Fällt die Temperatur wieder unter den eingestellten Wert, beginnt erneut der Heizvorgang, dies wird wiederum durch das Leuchten der Betriebskontrollleuchte angezeigt. Immer wenn das Thermostat des Gerätes die Heizfunktion einschaltet, leuchtet die Betriebskontrollleuchte (E), wenn die eingestellte Temperatur erreicht ist, schaltet das Thermostat die Heizfunktion ab und die Betriebskontrollleuch-

te (E) erlischt. Hierdurch wird die Temperatur in etwa konstant gehalten (Die Betriebskontrollleuchte (E) schaltet sich während des Betriebes immer wieder an und aus).

- Wenn Sie es wünschen, können Sie die Glasplatte (B) vor dem Auflegen Ihrer Zutaten mit etwas hitzebeständigem Pflanzenöl bestreichen. Verwenden Sie aber nur eine sehr geringe Menge.
- Wenn die Temperatur erreicht ist, legen Sie Ihr Grillgut auf die Glasplatte (B) in den gekennzeichneten Grillbereich (C).
- Wenden Sie Ihr Grillgut nach Bedarf. Wir empfehlen Ihnen Fleisch nur einmal zu wenden, da es durch zu häufiges wenden zäh werden könnte.



Das Gerät muss nach jeder Benutzung sowie vor dem Anbringen oder abnehmen von Zubehörteilen ausgeschaltet und vom Netz getrennt werden, indem der Netzstecker aus der Schutzkontakt-Steckdose gezogen wird. Lassen Sie das Gerät auf Raumtemperatur abkühlen, bevor Sie die es reinigen und/oder verstauen.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co. KG

STÖRUNG UND BEHEBUNG

Störung:	Ursache:	Behebung:
Das Gerät zeigt keine Funktion.	<p>Der Netzstecker ist nicht mit der Schutzkontakt-Steckdose verbunden.</p> <p>Das Gerät ist nicht eingeschaltet.</p>	<p>Den Netzstecker in die Schutzkontakt-Steckdose einstecken.</p> <p>Drehen Sie den Temperaturregler auf die gewünschte Temperatur.</p>

Bei hier nicht aufgeführten Störungen wenden Sie sich bitte an unseren Kundendienst. Unsere Kundenberater helfen Ihnen gerne weiter. Die Telefonnummer finden Sie in unseren Garantiebedingungen oder auf der Garantiekarte.

Unter der Internetadresse www.parhammer-electronic.at finden Sie weitere interessante und nützliche Hinweise zu diesem Gerät. Auch bei einem eventuellen Verlust der Bedienungsanleitung kann diese dort eingesehen bzw. heruntergeladen werden.

Die Bedienungsanleitung kann bei unserem Kundendienst (siehe Garantiekarte) im PDF-Format angefordert werden.

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Perermann Beratungs- und Vertriebs GmbH & Co KG

WARTUNG, REINIGUNG UND PFLEGE



Ziehen Sie vor dem Reinigen immer den Netzstecker und lassen Sie das Gerät vollständig abkühlen, bevor Sie es reinigen und verstauen! Stromschlaggefahr!



Achten Sie darauf, dass keine Flüssigkeit in das Innere des Gerätes gelangt. Das Gerät nie in Wasser tauchen. Stromschlaggefahr!



Benutzen Sie zur Reinigung nie scharfe oder scheuernde Reinigungsmittel oder scharfkantige Gegenstände.

FETTAUFFANGSCHALE REINIGEN



Entnehmen Sie die Fettauffangschale erst aus der Halterung am Gerät wenn diese (einschließlich des Inhaltes) auf Raumtemperatur abgekühlt ist.

- Entnehmen Sie die Fettauffangschale (D) vorsichtig aus der Halterung an der Rückseite des Gerätes und entsorgen den Inhalt vorschriftsmäßig.
- Die Fettauffangschale können Sie in warmen, spülmittelhaltigem Wasser reinigen. Anschließend gründlich mit klarem Wasser abspülen und vollständig trocknen lassen.

GERÄT REINIGEN

- Die Glasplatte sollten Sie nach jedem Gebrauch reinigen. Entfernen Sie hartnäckige Rückstände mit einem geeigneten Schaber. Achten Sie darauf, dass Sie die Glasplatte nicht beschädigen.
- Zur Reinigung des Geräteäußeren und der Glasplatte, benutzen Sie ein trockenes, allenfalls mäßig feuchtes, gut ausgewrongenes Tuch.
- Anschließend gut trocken reiben.

TECHNISCHE DATEN

Nennspannung: 220 – 240 V~

Nennfrequenz: 50/60 Hz

Nennleistung: 1200 W

ENTSORGUNG



Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Das Verpackungsmaterial kann an öffentlichen Sammelstellen zur Wiederverwendung abgegeben werden.



Altgeräte gehören nicht in den Hausmüll! Entsprechend gesetzlicher Vorschriften muss das Altgerät am Ende seiner Lebensdauer einer geordneten Entsorgung zu- geführt werden. Dabei werden im Altgerät enthaltene Wertstoffe wiederverwertet und die Umwelt geschont. Weiterführende Auskünfte erteilen die zuständige kommunale Verwaltungsbehörde oder Ihr örtliches Entsorgungsunternehmen.

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und Vertriebs GmbH 200 KG

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (AT)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich.

Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf.

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemäße Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemäße Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiß- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemäßen Gebrauch (z. B. Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

Sehr geehrter Kunde, circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen, ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen, helfen.

GARANTIEKARTE (AT)

Serviceadresse(n):

**Parhammer Electronic Service GmbH
Salzweg 2, Gewerbegebiet, 4894 Oberhofen am Irrsee**

Hotline:

Tel: +43 (0) 6213-69941

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld**

Email:

hup-kundendienst@aon.at

Produktbezeichnung:

CERAN-GRILL

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

CG 2012

Artikelnummer:

25776

Aktionszeitraum:

06/2012

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel.Nr.:

E-Mail:

Unterschrift:

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

SLOVENŠČINA

GARANTIE

GARANTIEBEDINGUNGEN (CH)

Die Garantiezeit beträgt 3 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs bzw. am Tag der Übergabe der Ware. Für die Geltendmachung von Garantieansprüchen sind die Vorlage des Kassabons sowie die Ausfüllung der Garantiekarte dringend erforderlich.

Bitte bewahren Sie den Kassabon und die Garantiekarte daher auf!

Sehr geehrter Kunde,
circa 95 % der Reklamationen sind leider auf Bedienungsfehler zurückzuführen und können ohne Probleme behoben werden, wenn Sie sich telefonisch, per e-mail oder per Fax mit unserem extra für Sie eingerichteten Service in Verbindung setzen.

Wir möchten Sie daher bitten, bevor Sie Ihr Gerät einsenden oder zur Kaufstätte zurückbringen, unsere Hotline zu nutzen. Hier werden wir Ihnen - ohne dass Sie Wege auf sich nehmen müssen - helfen.

Der Hersteller garantiert die kostenfreie Behebung von Mängeln, die auf Material- oder Fabrikationsfehler zurückzuführen sind, nach Wahl des Herstellers durch Reparatur, Umtausch oder Geldrückgabe. Die Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die durch einen Unfall, durch ein unvorhergesehenes Ereignis (z. B. Blitz, Wasser, Feuer etc.), unsachgemässe Benützung oder Transport, Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften oder durch sonstige unsachgemässe Bearbeitung oder Veränderung verursacht wurden.

Die Garantiezeit für Verschleiss- und Verbrauchsteile bei normalem und ordnungsgemässen Gebrauch (z.B.: Leuchtmittel, Akkus, Reifen etc.) beträgt 6 Monate. Spuren des täglichen Gebrauches (Kratzer, Dellen etc.) stellen keinen Garantiefall dar.

Die gesetzliche Gewährleistungspflicht des Übergebers wird durch diese Garantie nicht eingeschränkt. Die Garantiezeit kann nur verlängert werden, wenn dies eine gesetzliche Norm vorsieht. In den Ländern, in denen eine (zwingende) Garantie und/oder eine Ersatzteillagerhaltung und/oder eine Schadenersatzregelung gesetzlich vorgeschrieben sind, gelten die gesetzlich vorgeschriebenen Mindestbedingungen. Das Serviceunternehmen und der Verkäufer übernehmen bei Reparaturannahme keine Haftung für eventuell auf dem Produkt vom Übergeber gespeicherte Daten oder Einstellungen.

Nach Ablauf der Garantiezeit haben Sie ebenfalls die Möglichkeit, das defekte Gerät zwecks Reparatur an die Servicestelle zu senden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig. Sollten die Reparatur oder der Kostenvoranschlag für Sie nicht kostenfrei sein, werden Sie jedenfalls vorher verständigt.

GARANTIEKARTE (CH)

Serviceadresse(n):

HUP Service – Sertronics AG, Fegistrasse 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Hersteller-/Importeurbezeichnung:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40,
D-82229 Seefeld**

Email:

info@hup-service.ch

Produktbezeichnung:

CERAN-GRILL

Produkt-/Herstellerkennzeichnungsnummer:

CG 2012

Artikelnummer:

25776

Aktionszeitraum:

06/2012

Firma und Sitz des Verkäufers:

**ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG**

Fehlerbeschreibung:

Name des Käufers:

PLZ/Ort:

Straße:

Tel.Nr.:

E-Mail:

Unterschrift:

DEUTSCH

FRANCAISE

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

GRILL VITROCÉRAMIQUE CG 2012

NOTICE D'UTILISATION



Durée de l'offre : 06/2012

Type : CG 2012

Notice d'utilisation d'origine

INTRODUCTION

Nous vous remercions d'avoir choisi le grill vitrocéramique de Kitchenware. Vous venez d'acquérir un produit de haute qualité qui satisfait les normes de performance et de sécurité les plus élevées. Afin de manipuler correctement l'appareil et de garantir sa longévité, nous vous recommandons de respecter les indications suivantes.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

La déclaration de conformité UE est disponible auprès du constructeur/importateur.

L'appareil répond aux exigences de la loi allemande sur la sécurité des matériels techniques et produits de consommation et à la directive européenne basse tension. Cela est prouvé par le sigle GS de l'institut d'homologation indépendant:

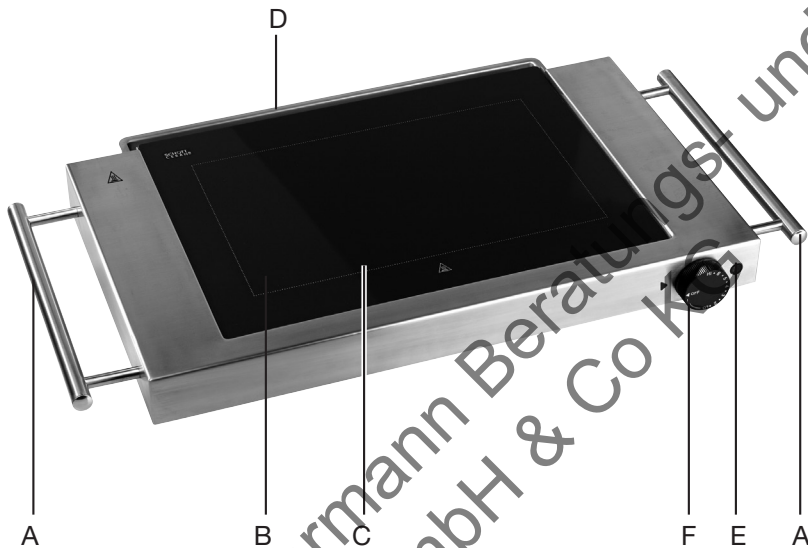


Vertrieben durch/Commercialisé par/Commercializzato da/Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

Éditeur de la notice :
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
82229 Seefeld ALLEMAGNE

Date d'édition : 06/2012

COMPOSANTS/CONTENU DE LA LIVRAISON



- A) Poignées
 B) Plaque de verre
 C) Partie grill (entourée d'une ligne blanche)
 D) Bac à graisse
 E) Témoin lumineux de fonctionnement
 F) Régulateur de température

Sous réserve de modifications techniques et visuelles.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

SOMMAIRE	Page
Introduction	22
Déclaration de conformité UE	22
Composants/Contenu de la livraison	23
Généralités	25
– Notice d'utilisation	25
– Explication des symboles	25
– Utilisation conforme de l'appareil	25
Sécurité	26–29
– Consignes générales de sécurité	26
– Consignes de sécurité spécifiques à l'appareil	28
Installation et montage	30
– Avant la première utilisation	30
Utilisation	31–32
– Utilisation de l'appareil	31
Panne et solution	33
Maintenance, nettoyage et entretien	34
– Nettoyage du bac à graisse	34
– Nettoyage de l'appareil	34
Caractéristiques techniques	35
Recyclage	35
Garantie	36–37
– Conditions de garantie CH	36
– Carte de garantie CH	37

GÉNÉRALITÉS

NOTICE D'UTILISATION

Veuillez lire attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service de l'appareil. Vous y trouverez une série de remarques utiles et importantes. Conservez cette notice d'utilisation et donnez-la avec l'appareil si vous le remettez à une autre personne.

EXPLICATION DES SYMBOLES



Les consignes de sécurité importantes sont désignées par ce symbole.
Danger – concerne les dommages corporels
Prudence – concerne les dommages matériels



Les informations importantes sont désignées par ce symbole.



Attention ! Surface brûlante !

UTILISATION CONFORME

L'appareil est exclusivement réservé à la préparation d'aliments adaptés à cet usage. De plus, l'appareil n'est pas destiné à une utilisation professionnelle mais uniquement à une utilisation privée. Il ne peut être utilisé par les employés de magasins, bureaux et autres établissements industriels, dans les propriétés agricoles, ou par les clients des hôtels, motels et autres types d'hébergement comme les chambres d'hôtes. Toute autre utilisation ou modification de l'appareil n'est pas conforme et est strictement interdite. Nous ne pouvons être tenus responsables des dommages survenus à la suite d'une utilisation non conforme ou incorrecte.

Cet appareil n'est pas adapté pour préparer :

– Des produits pouvant dégager de grandes quantités de liquide

SÉCURITÉ

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les enfants âgés de plus de 8 ans et les personnes dont les facultés physiques, sensorielles ou mentales sont limitées ou les personnes manquant d'expérience et/ou de connaissances sont autorisés à utiliser ces appareils, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits quant à leur usage sûr et qu'ils aient compris les dangers en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Les enfants n'ont pas le droit de procéder au nettoyage et à la maintenance incombant à l'utilisateur, sauf s'ils sont sous surveillance.

Si le cordon électrique est endommagé, seul un atelier spécialisé désigné par le constructeur est autorisé à le remplacer afin d'éviter tout risque de blessure, d'accident ou de dégâts à l'appareil.

Toujours débrancher la prise lorsque l'appareil n'est pas utilisé, avant le nettoyage et lors de dysfonctionnements. Ne jamais tirer sur le cordon électrique. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais plonger l'appareil dans l'eau et ne pas l'utiliser en plein air, car ce dernier ne doit en aucun cas être exposé à la pluie ou à l'humidité ! **Risque d'électrocution !**

Si l'appareil venait à tomber dans l'eau, débrancher d'abord la prise avant de le sortir de l'eau. Ne pas remettre l'appareil en service avant de l'avoir fait contrôler par un service après-vente agréé. Ceci s'applique également en cas de détérioration du cordon électrique ou de l'appareil, ou encore en cas de chute de l'appareil. **Risque d'électrocution !**

S'assurer de ne jamais placer le cordon électrique ou l'appareil sur des surfaces chaudes ou à proximité de sources de chaleur. Placer le cordon électrique de telle manière qu'il n'entre pas en contact avec des objets chauds ou tranchants. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais plier le cordon électrique et ne pas l'enrouler autour de l'appareil sous peine de rupture du cordon. **Risque d'électrocution !**

Ne pas utiliser l'appareil lorsque vous vous trouvez sur un sol humide ou que vos mains ou l'appareil sont mouillés. **Risque d'électrocution !**

Ne jamais ouvrir l'appareil et en aucun cas essayer d'introduire à l'intérieur des objets métalliques. **Risque d'électrocution !**

Conserver l'emballage hors de portée des enfants – **Risque d'asphyxie !**

Les appareils électriques ne sont pas des jouets pour les enfants ! Par conséquent, utiliser et conserver l'appareil hors de portée de ces derniers. Les enfants ne sont pas conscients du danger inhérent à l'utilisation d'appareils électriques. Ne pas laisser pendre le cordon électrique afin d'éviter que quelqu'un ne tire dessus.

Seuls des ateliers spécialisés et habilités sont autorisés à effectuer les réparations. Les appareils réparés par du personnel non spécialisé représentent un danger pour l'utilisateur.

Brancher l'appareil uniquement sur une prise secteur avec terre, installée de manière conforme et dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique.

Afin d'éviter tout accident, ne pas laisser l'appareil sans surveillance pendant qu'il fonctionne.

Afin d'éviter tout accident, ne jamais utiliser la même prise secteur avec terre pour brancher simultanément plusieurs appareils ménagers.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ SPÉCIFIQUES À L'APPAREIL

Veillez à placer l'appareil sur une surface plane, antidérapante et résistante à la chaleur. Afin d'éviter toute accumulation de chaleur, ne placez pas l'appareil directement contre un mur, sous une étagère suspendue ou endroits similaires. Ne couvrez pas l'appareil pendant son fonctionnement. Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace libre et de distance de sécurité entre l'appareil et tous les objets fusibles ou inflammables - **Risque d'incendie !**

Lorsqu'ils fonctionnent, les appareils électro-chauffants produisent de fortes températures qui peuvent provoquer des blessures. Le corps, la plaque de verre et autres peuvent devenir très chauds. Ne touchez jamais les surfaces chaudes à mains nues ! Utilisez les poignées existantes et portez toujours des gants de cuisine calorifuges. Informez également les autres utilisateurs des risques. **Risque de blessure !**

Ne déplacez en aucun cas l'appareil lorsqu'il est chaud ou que des aliments ou des liquides chauds se trouvent dessus. Risque de brûlure !

Après utilisation de l'appareil, la plaque de verre et les éléments du corps sont très chauds ; ne saisissez donc pas la plaque de verre ou le corps de l'appareil.

Risque de brûlure !

Ne faites jamais fonctionner l'appareil si la plaque de verre est fêlée ou cassée. Risque de blessures ! Si la plaque de verre venait à casser pendant le fonctionnement, mettez immédiatement l'appareil hors tension et débranchez la prise. Du liquide pourrait pénétrer à l'intérieur de l'appareil par la fissure – risque d'électrocution ! Si une plaque de verre vient à casser, contactez un atelier spécialisé.

Pour éviter de l'endommager, ne déposez aucun objet pointu ou lourd sur la plaque de verre.

Laissez totalement refroidir l'appareil avant de le nettoyer et/ou de le ranger. Rappelez-vous que l'appareil reste très chaud même après son arrêt. **Risque de brûlure !**

Avant le nettoyage, mettez l'appareil hors tension et retirez la fiche de la prise secteur avec terre. **Risque d'électrocution !**

Posez l'appareil uniquement sur une surface plane, stable, non inflammable et résistante à la chaleur. La surface doit être résistante à la graisse et facile à nettoyer car il est parfois difficile d'éviter les projections. Veillez à ce que l'appareil soit éloigné au minimum de 10 cm des murs et autres objets, afin de garantir une ventilation optimale.

N'utilisez pas l'appareil si le corps est visiblement endommagé ou en cas de détérioration du cordon électrique ou de suspicion de défaut invisible (par ex. après une chute).

Veillez à ce que l'appareil soit éteint avant de le brancher sur une prise secteur avec terre ou de le débrancher.

Utilisez uniquement les accessoires d'origine. L'utilisation d'autres accessoires peut augmenter les risques d'accident. Lors d'accidents ou de dommages subséquents à l'utilisation d'accessoires autres que ceux d'origine, la garantie ne s'applique pas. Si vous utilisez des accessoires tiers et que l'appareil est endommagé, la garantie ne s'applique pas.

Utilisez l'appareil uniquement pour la préparation d'aliments adaptés à cet usage, en aucun cas à d'autres fins.

Ne chauffez aucune prise raccordée à l'appareil, il existe un **risque d'explosion** !

N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.

Laissez l'appareil et tous les accessoires refroidir à température ambiante avant de les nettoyer. Ne manipulez jamais la plaque chaude. Risque de brûlure !

Pour éviter tout danger lorsque l'appareil n'est pas utilisé, débranchez toujours ce dernier du secteur et laissez-le refroidir complètement.

En cas de nettoyage et d'entretien de l'appareil, éteignez au préalable l'appareil. Retirez également la fiche de la prise secteur avec terre pour éviter toute mise en marche involontaire de l'appareil.

Videz régulièrement le bac à graisse ou, au plus tard, lorsqu'il est à moitié plein. Toutefois, avant de le retirer, laissez le bac à graisse et les liquides qu'il contient refroidir à température ambiante.

Ne posez aucun objet sur la plaque de verre chaude.

L'appareil n'est pas conçu pour fonctionner avec une minuterie externe ou un système de commande à distance indépendant.

INSTALLATION ET MONTAGE

AVANT LA PREMIÈRE UTILISATION



Après avoir sorti l'appareil de son emballage, veuillez contrôler qu'il est bien complet et qu'il n'a pas subi de dommage lors du transport afin d'éviter tout danger. En cas de doute, évitez de l'utiliser et adressez-vous à notre service clientèle. Vous trouverez l'adresse de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

L'appareil est placé dans un emballage en vue d'éviter tout dégât lors du transport.

- Retirez avec précaution l'appareil de son emballage de vente.
- Retirez tous les éléments d'emballage.
- Nettoyez l'appareil ainsi que tous les accessoires pour enlever les résidus de poussières d'emballage conformément aux instructions du chapitre « NETTOYAGE ET ENTRETIEN ».



Avant la première utilisation, il est nécessaire de faire chauffer l'appareil à vide (sans ingrédients). Ce faisant, de légères odeurs et fumées peuvent éventuellement apparaître, ce qui est normal. Elles disparaissent après une ou deux utilisations. Ceci n'est pas synonyme d'un mauvais fonctionnement de l'appareil. Assurez-vous que l'aération est suffisante, par ex. en ouvrant la fenêtre.

- Placez l'appareil à proximité d'une prise secteur avec terre, et veillez à la bonne accessibilité de cette dernière.
- Veillez à ce que la surface du support soit plate, sèche, antidérapante et résistante à la chaleur.
- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre et faites préchauffer l'appareil une ou deux fois (à puissance maximale), comme indiqué au chapitre « Utilisation ».



Si votre appareil ne fonctionne pas, veuillez vous reporter au chapitre « PANNE ET SOLUTION ».

- Après avoir fait chauffer l'appareil, éteignez-le, débranchez-le et laissez-le refroidir complètement à température ambiante.
- Nettoyez l'appareil comme indiqué à la section « NETTOYAGE, MAINTENANCE ET ENTRETIEN ».

UTILISATION



La livraison comprend également un bac à graisse destiné à recueillir les éventuels liquides qui se dégagent lors du rôtissage (graisse, jus de cuisson, etc.). Vérifiez que le bac à graisse est correctement positionné avant chaque mise en service.

- Placez le bac à graisse (D) dans le support prévu à cet effet à l'arrière de l'appareil. Veillez à ce qu'il soit bien en place dans le support et pas de travers.



MISE EN SERVICE DE L'APPAREIL



Avec cet appareil, vous pouvez griller les aliments directement sur la plaque de verre. Vous n'avez pas besoin de casserole ni de poêle.

- Placez l'appareil à proximité d'une prise secteur avec terre (dont la tension de secteur respecte la plaque signalétique) et veillez à la bonne accessibilité de cette dernière.
- Veillez à ce que la surface du support soit plate, sèche, antidérapante et résistante à la chaleur. La surface doit être résistante à la graisse et facile à nettoyer, car il est parfois difficile d'éviter les projections.

UTILISATION DE L'APPAREIL

- Placez ensuite le bac à graisse (D) à l'arrière de l'appareil comme indiqué précédemment.
- Branchez l'appareil à la prise secteur avec terre installée de manière conforme. Veillez à ce que l'appareil soit éteint (régulateur de température tourné au maximum, dans le sens inverse des aiguilles d'une montre) avant de le brancher sur la prise.
- Tournez le régulateur de température (F) et positionnez-le sur la valeur souhaitée. Le témoin lumineux de fonctionnement (E) indique que l'appareil commence à chauffer et s'éteint dès que la température programmée est atteinte. Si la température baisse en dessous de la valeur programmée, l'appareil se remet à chauffer. Ceci vous est de nouveau indiqué par le témoin lumineux de fonctionnement. Chaque fois que le thermostat de l'appareil met la fonction de cuisson en marche, le témoin lumineux de fonctionnement (E) s'allume ; lorsque la température souhaitée est atteinte, le thermostat arrête la fonction de cuisson et le témoin lumineux de fonctionnement (E) s'éteint. Ainsi, la température est maintenue à valeur constante

(le témoin lumineux de fonctionnement (E) s'éteint et se rallume régulièrement).

- Si vous le souhaitez, vous pouvez enduire la plaque de verre (B) d'huile végétale résistant à la chaleur avant de déposer vos ingrédients. Utilisez-en toutefois une très faible quantité.
- Une fois la température atteinte, déposez les aliments sur la plaque de verre (B), dans la partie grill (C) indiquée.
- Si besoin, retournez les aliments. Nous vous recommandons de ne tourner la viande qu'une seule fois, sinon elle risque de durcir.



Après chaque utilisation et avant de mettre ou de retirer des accessoires, l'appareil doit être éteint et débranché du secteur. Pour ce faire, retirez la fiche de la prise de courant. Laissez refroidir l'appareil jusqu'à ce qu'il atteigne la température ambiante avant de le nettoyer et/ou de le ranger.

PANNE ET SOLUTION

Panne :	Cause :	Solution :
L'appareil ne fonctionne pas.	La fiche n'est pas reliée à la prise secteur avec terre. L'appareil n'est pas allumé.	Insérez la fiche dans la prise secteur avec terre. Tournez le régulateur sur la température souhaitée.

Si le problème rencontré n'est pas énuméré dans ce tableau, merci de contacter notre service clientèle. Nos conseillers client se feront un plaisir de vous aider. Vous trouverez le numéro de téléphone de notre SAV dans nos conditions de garantie ainsi que sur la carte de garantie.

La notice d'utilisation est disponible au format PDF auprès de notre service clientèle (voir la carte de garantie).

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

MAINTENANCE, NETTOYAGE ET ENTRETIEN



Débranchez toujours la prise avant le nettoyage et laissez l'appareil refroidir complètement avant de le nettoyer et de le ranger ! Risque d'électrocution !



Veillez à ce qu'aucun liquide ne pénètre à l'intérieur de l'appareil. Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau. Risque d'électrocution !



N'utilisez jamais de produits de nettoyage abrasifs ou récurants, ni d'objets pointus pour nettoyer l'appareil.

NETTOYAGE DU BAC À GRAISSE



Ne retirez le bac à graisse du support de l'appareil qu'une fois ce dernier (et son contenu) refroidi à température ambiante.

- Retirez doucement le bac à graisse (D) du support à l'arrière de l'appareil et mettez son contenu au rebut selon les instructions.
- Le bac à graisse peut être nettoyé à l'eau chaude mélangée à du produit vaisselle. Rincez-le ensuite abondamment à l'eau claire et laissez-le sécher complètement.

NETTOYAGE DE L'APPAREIL

- Vous devez nettoyer la plaque de verre après chaque utilisation. Retirez les résidus persistants avec un grattoir approprié. Veillez toutefois à ne pas endommager la plaque de verre.
- Pour nettoyer l'extérieur de l'appareil et la plaque de verre, utilisez un tissu sec, tout au plus légèrement humidifié et bien essoré.
- Essuyez ensuite en frottant.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension nominale : 220-240 V~
Fréquence nominale : 50/60 Hz
Puissance nominale : 1 200 W

RECYCLAGE



L'emballage du produit est composé de matériaux recyclés. Le matériel d'emballage peut être remis aux centres de tri publics pour être réutilisé.



Les appareils usagés ne doivent pas être jetés avec les déchets domestiques ! Selon les prescriptions légales, lorsqu'un appareil n'est plus en état de fonctionner, il doit être amené à un centre de tri attribué. Les matériaux contenus dans l'appareil pourront ainsi être réutilisés et l'environnement préservé.

Les autorités communales ou votre centre de tri local vous fourniront des renseignements plus détaillés.

GARANTIE

CONDITIONS DE GARANTIE (CH)

La garantie est valable pour une durée de trois ans à dater du jour de l'achat ou de la livraison effective des articles. Elle ne peut être reconnue valable que sur production du bon de caisse et du bon de garantie dûment renseigné. Il est donc indispensable de conserver ces deux documents.

Cher client, environ 95 % des réclamations sont malheureusement dues à une mauvaise manipulation; il y est à remédier sans problèmes tout simplement en vous mettant en contact via téléphone, mail ou fax avec notre centre de services installé expressément à cet effet. En conséquence, veuillez vous adresser à notre service en ligne avant d'expédier l'appareil ou avant de l'apporter chez le revendeur : Notre assistance en ligne vous évitera de vous déplacer.

Le fabricant s'engage à traiter gratuitement toute réclamation relative à un problème de matériel ou à un défaut de fabrication, en se réservant le droit d'opter à sa convenance entre une réparation, un échange, ou un remboursement en espèces. La garantie ne s'applique pas aux dommages survenus à l'occasion d'un accident, d'un événement imprévu (foudre, inondation, incendie, etc.), d'une utilisation inappropriée ou d'un transport sans précaution, d'un refus d'observer les recommandations de sécurité ou d'entretien, ou de toute forme de modification ou de transformation inappropriée.

La garantie pour les pièces d'usures et consommables (comme par exemple les ampoules, les batteries ou les pneus) est valable 6 mois dans le cadre d'une utilisation normale et conforme. Les traces d'usures causées par une utilisation quotidienne (rayures, bosses) ne sont pas considérées comme des problèmes couverts par la garantie.

L'obligation légale de garantie du fournisseur n'est pas limitée par la présente garantie. La durée de validité de la garantie ne peut être prolongée que si cette prolongation est prévue par des dispositions légales. Dans les pays où les textes en vigueur prévoient une garantie (obligatoire) et/ou une obligation de tenue de stock de pièces détachées, et/ou une réglementation des dédommagements, ce sont les obligations minimum prévues par la loi qui seront prises en considération. L'entreprise de service après-vente et le vendeur déclinent toute responsabilité relative aux données contenues et aux réglages effectués par le déposant sur le produit lors de l'envoi en réparation.

Après l'expiration de la durée de garantie, il vous est toujours possible d'adresser les appareils défectueux aux services après-vente à des fins de réparation. Mais en dehors de la période de garantie, les éventuelles réparations seront effectuées à titre onéreux. Au cas où les réparations seraient payantes, vous serez avertis auparavant.

Kitchenware-CG 2012

GARANTIE

BON DE GARANTIE (CH)

Adresses des points de SAV:

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Hotline:

Tel.: +41 (0) 435 004 117 · Fax +41 (0) 435 004 237

Désignation du fabricant/de l'importateur :

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld**

Courriel:

info@hup-service.ch

Désignation du produit:

GRILL VITROCÉRAMIQUE

N° d'identification du fabricant/du produit:

CG 2012

N° d'article:

25776

Période de promotion:

06/2012

Nom et siège social de l'entreprise:

**ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG**

Explication de la défaillance constatée:

Nom de l'acheteur:

Code postal/Ville:

Rue:

Tél.:

Courriel:

Signature:

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

CERAN GRILL CG 2012

ISTRUZIONI PER L'USO



Periodo della promozione: 06/2012

Mod.: CG 2012

Istruzioni per l'uso originali

INTRODUZIONE

Grazie per aver scelto il Ceran Grill di Kitchenware. Avete acquistato un prodotto di ottima qualità, che soddisfa i massimi standard di funzionalità e sicurezza. Per un utilizzo corretto e una lunga durata vi consigliamo di seguire le nostre indicazioni.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

La dichiarazione di conformità CE può essere richiesta al produttore/importatore.

L'apparecchio è conforme ai requisiti del decreto tedesco per la sicurezza dei prodotti e degli apparecchi in materia di sicurezza e della direttiva europea sulla bassa tensione. Questo viene documentato con la marcatura GS dell'istituto di controllo indipendente:

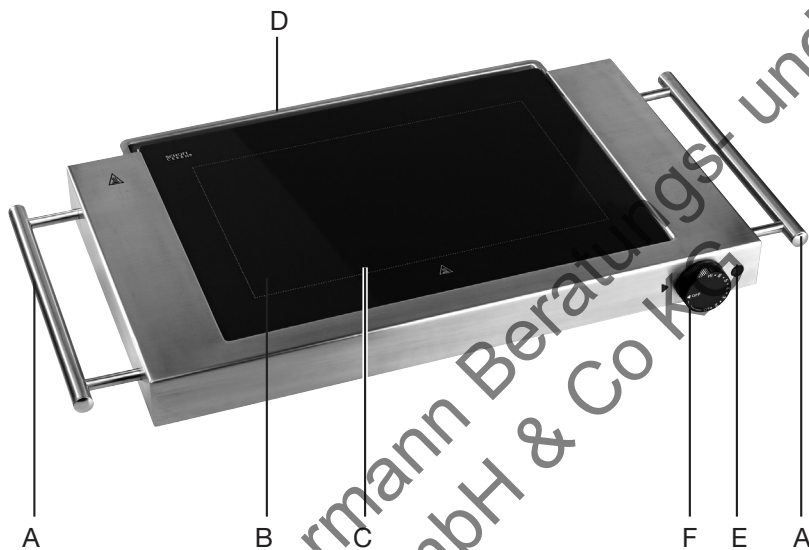


Vertrieben durch/Commercialisé par/Commercializzato da/Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Autore delle istruzioni:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Data di rilascio: 06/2012

COMPONENTI DEL PRODOTTO / CONTENUTO DELLA CONFEZIONE



- A) Manici
 B) Piastra in vetro
 C) Zona grill (cerchiata con una linea bianca)
 D) Vaschetta raccogligrassi
 E) Spia di controllo di esercizio
 F) Regolatore della temperatura

Salvo modifiche tecniche ed estetiche.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

INDICE	pagina
Introduzione	40
Dichiarazione di conformità CE	40
Componenti del prodotto/Contenuto della confezione	41
Indicazioni generali	43
– Istruzioni per l'uso	43
– Spiegazione dei simboli	43
– Utilizzo appropriato	43
Sicurezza	44–47
– Indicazioni generali per la sicurezza	44
– Indicazioni per la sicurezza riguardanti l'apparecchio	45
Installazione e montaggio	48
– Prima di utilizzare l'apparecchio per la prima volta	48
Uso	49–50
– Uso dell'apparecchio	49
Guasti e risoluzione	51
Manutenzione, pulizia e cura	52
– Pulire la vaschetta raccogligrassi	52
– Pulire l'apparecchio	52
Dati tecnici	53
Smaltimento	53
Garanzia	54–55
– Condizioni di garanzia CH	54
– Cartolina di garanzia CH	55

GENERALE

ISTRUZIONI PER L'USO

Leggere attentamente tutte le istruzioni per l'uso prima della messa in funzione dell'apparecchio. Le istruzioni contengono una serie di indicazioni importanti e utili. Conservare le istruzioni per l'uso e, in caso di cessione dell'apparecchio, consegnarle insieme all'apparecchio stesso.

SPIEGAZIONE DEI SIMBOLI



Con questo simbolo sono contrassegnate indicazioni importanti per la sicurezza.

Pericolo – Si riferisce a danni alle persone

Cautela – Si riferisce a danni alle cose



Con questo simbolo sono contrassegnate informazioni importanti.



Attenzione! Superficie bollente.

UTILIZZO APPROPRIATO

Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la preparazione di cibi idonei, mai per altri scopi. Inoltre, l'apparecchio non è adatto per l'uso commerciale, ma solo per l'uso in ambito privato; questo non comprende l'uso all'interno di cucine destinate ai dipendenti in negozi, uffici e altre zone commerciali, in tenute agricole e l'utilizzo da parte dei clienti di hotel, motel e altre unità abitative e bed & breakfast. Qualsiasi altro utilizzo o modifica dell'apparecchio non è appropriata ed è in linea di principio proibita. Si declina ogni responsabilità per danni derivanti da utilizzo non appropriato o uso errato.

L'apparecchio non è adatto per la preparazione di:

– Prodotti ad alto contenuto di liquidi

SICUREZZA

INDICAZIONI GENERALI PER LA SICUREZZA

Questi apparecchi possono essere utilizzati da bambini di età superiore a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive di esperienza e/o conoscenze solo se vengono sorvegliati o sono stati istruiti in merito all'uso sicuro dell'apparecchio e hanno compreso i pericoli derivanti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e gli interventi di manutenzione dell'utente non possono essere eseguiti dai bambini senza una sorveglianza.

In caso di danneggiamento del cavo di alimentazione, la sostituzione deve essere effettuata esclusivamente da un laboratorio specializzato indicato dal costruttore per evitare pericoli di ferimento e di incidenti nonché danni all'apparecchio.

Staccare sempre la spina dalla presa di corrente quando non si usa l'apparecchio e prima di qualsiasi operazione di pulizia o in caso di problemi nel funzionamento! Non staccare mai la spina tirando il cavo! **Pericolo di scossa elettrica!**

Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua e non usarlo all'aperto perché non può essere esposto a pioggia né ad altro genere di umidità. **Pericolo di scossa elettrica!**

Se l'apparecchio dovesse cadere nell'acqua, staccare per prima cosa la spina e allontanare l'apparecchio. Dopodiché non rimettere in funzione l'apparecchio, ma farlo prima controllare da un centro di assistenza autorizzato. Ciò vale anche in caso di danneggiamento del cavo di alimentazione o di caduta dell'apparecchio. **Pericolo di scossa elettrica!**

Fare attenzione che il cavo o l'apparecchio non siano mai collocati su superfici calde o in prossimità di fonti di calore. Spostare il cavo di alimentazione in modo che non venga a contatto con oggetti caldi o dotati di spigoli taglienti. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non piegare assolutamente il cavo di alimentazione e non avvolgerlo intorno

all'apparecchio in quanto questo potrebbe causare la rottura del cavo. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non usare l'apparecchio sul pavimento bagnato o con le mani bagnate o se l'apparecchio stesso è umido. **Pericolo di scossa elettrica!**

Non aprire mai l'apparecchio e non cercare in alcun modo di penetrare al suo interno con oggetti metallici. **Pericolo di scossa elettrica!**

Tenere le pellicole dell'imballaggio lontano dalla portata dei bambini – **Pericolo di soffocamento!**

Le apparecchiature elettriche non sono giocattoli! Per questo motivo l'apparecchio deve essere usato e conservato lontano dalla portata dei bambini. I bambini non conoscono il pericolo che può derivare dall'uso di apparecchiature elettriche. Non lasciar penzolare il cavo di alimentazione per evitare che i bambini possano tirarlo.

Le riparazioni devono essere eseguite solo da laboratori specializzati e autorizzati. Le apparecchiature non riparate a regola d'arte sono pericolose per chi le utilizza.

Collegare l'apparecchio sempre a una presa di corrente con contatto di terra installata a norma, seguendo le indicazioni riportate sulla targhetta di fabbrica.

Per evitare incidenti tenere sempre sotto controllo l'apparecchio quando è in funzione.

Per evitare incidenti, non collegare mai più elettrodomestici alla stessa presa di corrente con contatto di terra.

INDICAZIONI PER LA SICUREZZA RIGUARDANTI L'APPARECCHIO

Assicurarsi che l'apparecchio sia disposto su una base piatta, antiscivolo e resistente al calore. Per evitare un accumulo di calore, non collocare l'apparecchio direttamente su una parete o sotto un pensile o simili. Non coprire l'apparecchio durante l'uso. Predisporre spazio libero sufficiente e un'adequata distanza di sicurezza da tutti gli oggetti che fondono facilmente o sono infiammabili - **pericolo di incendio!**

Durante il funzionamento di riscaldatori elettrici si sviluppano temperature elevate, che possono causare lesioni, p. es. alloggiamento, piastre di vetro ecc. possono diventare molto caldi. Non toccare mai le superfici calde a mani nude! Utilizzare quindi i manici previsti e indossare sempre guanti da cucina termoisolanti. Informare anche gli altri utenti in merito a questi pericoli. **Pericolo di lesioni!**

Non cambiare assolutamente la posizione dell'apparecchio se è caldo o se vi sono sopra oggetti, cibi o liquidi caldi. Pericolo di ustione!

Dopo l'uso dell'apparecchio il corpo e la piastra di vetro sono ancora molto caldi, non appoggiarsi quindi alla piastra di vetro o al corpo. **Pericolo di ustioni!**

Non azionare mai l'apparecchio con la piastra di vetro spezzata o rotta. Pericolo di lesioni. Se la piastra di vetro dovesse danneggiarsi durante l'uso, spegnere subito l'apparecchio e scollegarlo dalla rete, attraverso le fessure nella piastra in vetro potrebbe penetrare del liquido all'interno dell'apparecchio - Pericolo di scossa elettrica! In questo caso contattare un'officina specializzata.

Non utilizzare la piastra di vetro come base di appoggio e tenere lontano oggetti appuntiti e pesanti per evitare di danneggiare la piastra di vetro.

Lasciar raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e/o di riporlo. Vi ricordiamo che l'apparecchio può essere ancora molto caldo anche dopo lo spegnimento. **Pericolo di ustioni!**

Prima della pulizia spegnere sempre l'apparecchio e rimuovere la spina dalla presa con contatto di terra. **Pericolo di scossa elettrica!**

Assicurarsi che l'apparecchio sia disposto su una base piatta, antiscivolo e resistente al calore. Il fondo deve essere facile da lavare senza alcuna difficoltà (soprattutto per quanto riguarda i grassi) perché gli schizzi non sono sempre evitabili. Assicurarsi che l'apparecchio abbia una distanza di almeno 10 cm da altri oggetti o pareti per garantire una corretta aerazione.

Non mettere in funzione l'apparecchio se il corpo appare palesemente danneggiato, il cavo di alimentazione è difettoso o si sospetta un difetto non visibile (ad es. dopo una caduta).

Verificare sempre che l'apparecchio sia spento prima di collegarlo nuovamente ad una presa con contatto di terra o prima di staccarlo dalla rete.

Utilizzare solo accessori originali. L'utilizzo di accessori non originali determina un maggior pericolo di incidenti. Si declina ogni responsabilità in caso di incidenti o danni dovuti ad accessori non originali. Se si utilizzano accessori di terze parti decade qualsiasi diritto di garanzia per i danni dell'apparecchio. Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per la preparazione di cibi idonei, mai per altri scopi.

Non utilizzare l'apparecchio per riscaldare lattine chiuse, **pericolo di esplosione!**

Per la pulizia non utilizzare mai detersivi aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti.

Prima della pulizia lasciare raffreddare a temperatura ambiente l'apparecchio e tutti gli accessori. Non toccare mai la piastra calda. Pericolo di ustioni!

Per evitare situazioni di pericolo, quando non in funzione, staccare sempre la spina dalla presa con contatto di terra e lasciar raffreddare completamente l'apparecchio.

Quando si effettua la pulizia e la manutenzione dell'apparecchio, esso deve essere spento. Inoltre la spina deve essere staccata dalla presa con contatto di terra per evitare l'accensione indesiderata dell'apparecchio.

Svuotate regolarmente la vaschetta raccogligrassi, in ogni caso comunque sempre quando è mezza piena. Tuttavia prima di prelevare la vaschetta lasciatela raffreddare a temperatura ambiente, compresi i liquidi ivi contenuti.

Non appoggiare oggetti metallici sulla piastra di vetro.

L'apparecchio non è predisposto per venir impiegato con un timer esterno o con un sistema di comando a distanza separato.

INSTALLAZIONE E MONTAGGIO

PRIMA DI UTILIZZARE L'APPARECCHIO PER LA PRIMA VOLTA

Dopo aver tolto l'apparecchio dall'imballaggio, controllare che sia completo e che non abbia subito danni da trasporto per evitare pericoli. In caso di dubbi non usarlo e rivolgersi al nostro servizio clienti. Gli indirizzi del servizio clienti si trovano nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

L'apparecchio è confezionato in un imballaggio che lo protegge dai danni da trasporto.

- Estrarre con cautela l'apparecchio dall'imballaggio.
- Rimuovere tutte le parti dell'imballaggio.
- Pulire l'apparecchio e tutti gli accessori dai residui di polvere dell'imballaggio seguendo le indicazioni del capitolo "PULIZIA E CURA".



Prima di impiegare il vostro apparecchio per la prima volta è necessario attivare una volta la funzione di riscaldamento (senza ingredienti). Se in tal caso si sviluppa un leggero odore o un leggero fumo ciò è normale: essi scompariranno dopo avrà funzionato 1-2 volte. Questo non indica un malfunzionamento dell'apparecchio. Provvedere comunque ad un'adeguata aerazione, ad esempio aprendo una finestra.

- Collocare l'apparecchio in prossimità di una presa con contatto di terra, prestando attenzione che la presa sia liberamente accessibile.
- Assicurarsi che la base sia piatta, asciutta, antiscivolo e resistente al calore.
- Collegare l'apparecchio alla presa con contatto di terra ed attivare 1-2 cicli di calore (alla temperatura più alta), come descritto nel capitolo "Uso".



Se il vostro apparecchio non dovesse funzionare, vi preghiamo di consultare il capitolo "GUASTI E RISOLUZIONE".

- Una volta concluso il ciclo di riscaldamento, spegnete l'apparecchio, staccatelo dalla rete e lasciatelo raffreddare completamente a temperatura ambiente.
- Pulire l'apparecchio seguendo le indicazioni del capitolo "PULIZIA E CURA".

USO



Nel set di forniture è compresa anche una vaschetta raccogligrassi con la quale possono venir raccolti eventuali liquidi che dovessero fuoriuscire durante la cottura (grassi, succhi ecc.). Tener presente che prima della messa in esercizio la vaschetta raccogligrassi deve venir sistemata correttamente.

- Inserite dapprima la vaschetta raccogligrassi (D) nell'apposita sede che si trova sul retro dell'apparecchio. Tener presente che essa deve essere completamente inserita nella sede e non può essere in posizione storta.



MESSA IN FUNZIONE DELL'APPARECCHIO



Con questo apparecchio potete cuocere alla griglia direttamente sulla piastra in vetro - a tale scopo non vi è bisogno di alcuna pentola o tegame.

- Collocare l'apparecchio in prossimità di una presa con contatto di terra (con la tensione indicata nella targhetta di fabbrica), prestando attenzione che la presa sia liberamente accessibile.
- Assicurarsi che la base sia piatta, asciutta, antiscivolo e resistente al calore. La superficie dovrebbe essere semplice da pulire, in quanto gli spruzzi sono inevitabili.

USO DELL'APPARECCHIO

- Sistemate dapprima la vaschetta raccogligrassi (D) sul retro dell'apparecchio, come descritto qui sopra.
- Collegare l'apparecchio ad una presa con contatto di terra installata a norma. Verificare che l'apparecchio sia spento (il regolatore di temperatura deve essere girato in senso antiorario fino allo scatto) prima di collegarlo alla rete.
- Girare il regolatore di temperatura (F) sul grado di temperatura desiderato. La spia di controllo di esercizio (E) mostra la funzione di riscaldamento attivata e si spegne non appena la temperatura impostata è raggiunta. Se la temperatura scende di nuovo al di sotto del valore impostato, la funzione di riscaldamento inizia di nuovo: ciò a sua volta viene mostrato attraverso l'accensione della spia di controllo. Ogni volta che il termostato

dell'apparecchio attiva la funzione di riscaldamento, la spia di controllo (E) si mette in funzione non appena viene raggiunta la temperatura impostata, il termostato disattiva la funzione di riscaldamento e la spia di controllo (E) si spegne. A tal modo la temperatura viene mantenuta più o meno costante (durante il funzionamento la spia di controllo (E) a volte si spegnerà e a volte si accenderà).

- Se lo desiderate potete pennellare con un pò di olio resistente al calore sulla piastra di vetro (B) prima di disporre i vostri ingredienti. Usatene però solo una quantità ridotta.
- Non appena sarà raggiunta la temperatura sistemare il cibo alla griglia sulla piastra di vetro (B) nell'area griglia contrassegnata (C).
- Capovolgete di tanto in tanto il cibo, secondo le necessità. Vi consigliamo di girare la carne una volta sola perché girandola troppo spesso si rischia di farla diventare troppo dura.



Dopo l'uso e prima di applicare o rimuovere gli accessori l'apparecchio deve essere sempre spento e staccato dalla rete, rimuovendo la spina dalla presa con contatto di terra. Lasciare raffreddare l'apparecchio a temperatura ambiente prima di pulirlo e/o riporlo.

GUASTO E RISOLUZIONE

Guasto:	Causa:	Risoluzione:
L'apparecchio non funziona.	L'apparecchio non è collegato alla presa con contatto di terra.	Inserire la spina nella presa con contatto di terra.
	L'apparecchio non è acceso.	Portate il regolatore di temperatura sulla temperatura desiderata.

In caso di guasti non indicati qui sopra, rivolgersi al nostro servizio clienti. Il nostro consulente sarà lieto di aiutarvi. Il numero telefonico del servizio clienti è riportato nelle nostre condizioni di garanzia e sulla cartolina di garanzia.

Il manuale di istruzioni può essere richiesto presso il nostro servizio clienti (vedere Cartolina di garanzia) in formato PDF.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

MANUTENZIONE, PULIZIA E CURA



Prima della pulizia staccare sempre la spina e far raffreddare completamente l'apparecchio prima di pulirlo e riporlo. Pericolo di scossa elettrica!



Assicurarsi che nessun liquido penetri nell'apparecchio. Non immergere mai l'apparecchio nell'acqua. Pericolo di scossa elettrica!



Per la pulizia non utilizzare mai detersivi aggressivi o abrasivi né oggetti appuntiti.

PULIRE LA VASCHETTA RACCOGLIGRASSI



Togliere la vaschetta raccogligrassi applicata all'apparecchio solo dopo che essa (compreso il suo contenuto) sarà raffreddata a temperatura ambiente.

- Togliere con cura la vaschetta raccogligrassi (D) dalla sua sede sul retro dell'apparecchio e smaltire il contenuto in base a quanto prescritto nelle relative disposizioni.
- Potete lavare la vaschetta raccogligrassi in acqua calda con detersivo. Infine risciacquare bene con acqua fresca e lasciar asciugare completamente.

PULIRE L'APPARECCHIO

- Lavare la piastra in vetro (B) ogni volta dopo averla utilizzata. Togliere i resti più ostinati con un'apposita paglietta. Attenzione a non danneggiare la piastra in vetro.
- Per pulire l'esterno dell'apparecchio e la piastra in vetro usare un panno asciutto o al tutt'al più leggermente umido e ben strizzato.
- Quindi strofinarlo finché è ben asciutto.

DATI TECNICI

Tensione nominale: 220 – 240 V~
Frequenza nominale: 50/60 Hz
Potenza nominale: 1200 W

SMALTIMENTO



L'imballaggio del prodotto è composto da materiali riciclabili. Il materiale dell'imballaggio può essere consegnato ai punti di raccolta pubblici per il riutilizzo.



Gli apparecchi vecchi non vanno smaltiti nei rifiuti domestici! In conformità alle prescrizioni di legge il vecchio apparecchio, alla fine della sua durata utile, deve essere portato in un punto di smaltimento organizzato. Facendo ciò i materiali riciclabili in esso contenuti sono riutilizzati e l'ambiente è salvaguardato. Per maggiori informazioni rivolgersi alle autorità comunali competenti o all'azienda di smaltimento locale.

GARANZIA

CONDIZIONI DI GARANZIA (CH)

Il periodo di garanzia ha una durata di 3 anni e inizia il giorno dell'acquisto o della consegna della merce. Perché i diritti di garanzia abbiano validità è assolutamente necessario presentare lo scontrino relativo all'acquisto e riempire la scheda della garanzia. Conservare quindi sia lo scontrino che la scheda della garanzia!

Il produttore garantisce la risoluzione gratuita di casi di mancanze riconducibili a difetti di materiale o di fabbricazione attraverso la riparazione, la sostituzione o il rimborso, a discrezione del produttore stesso. La garanzia non si estende a danni causati da incidenti, eventi imprevedibili (problemi causati da fulmini, acqua, fuoco ecc.), uso o trasporto non conforme, mancato rispetto delle prescrizioni di sicurezza e/o di manutenzione o da altro tipo di uso o modifiche diversi da quelli conformi.

Il periodo di garanzia per i componenti soggetti ad usura e le parti di consumo in caso di utilizzo normale e conforme (ad es. lampade, batterie, pneumatici etc.) dura 6 mesi. Le conseguenze dell'utilizzo quotidiano (graffi, ammaccamenti) non sono coperte da garanzia.

L'obbligo di garanzia da parte del rivenditore stabilito per legge non viene limitato dalla presente garanzia. Il periodo di garanzia può essere esteso soltanto se una norma di legge lo prevede. Nei paesi nei quali la legge prescrive una garanzia (obbligatoria) e/o una disponibilità a magazzino di ricambi e/o una regolamentazione per il rimborso dei danni, valgono le condizioni minime stabilite dalla legge. Il servizio assistenza e il rivenditore non sono in alcun modo responsabili in caso di riparazione per eventuali dati o impostazioni salvate sul prodotto dall'utente.

*Gentile cliente,
il 95% circa dei reclami sono purtroppo da ricondursi a errori di utilizzo e potrebbero pertanto essere evitati senza problemi: basta contattare telefonicamente, per e-mail o per fax l'apposito servizio di assistenza.
Desideriamo quindi invitarla a rivolgersi alla hotline da noi messa a disposizione prima di restituire l'apparecchio ovvero riportarlo al negozio dove è stato acquistato. La potremo così aiutare senza che si debba rivolgere altrove.*

Anche dopo la scadenza del periodo di garanzia è possibile inviare gli apparecchi difettosi al servizio di assistenza a scopo di riparazione. In questo caso i lavori di riparazione verranno effettuati a pagamento. Nel caso in cui la riparazione o il preventivo non fossero gratuiti, verrete informati in anticipo.

Kitchenware-CG 2012

GARANZIA

CARTOLINA DI GARANZIA (CH)

Indirizzo(i) assistenza:

HUP-Service, Sertronics AG, Fegistr. 5, 8957 Spreitenbach

Numero verde:

Tel: +41 (0) 435 004 117, Fax +41 (0) 435 004 237

Denominazione produttore/importatore:

**Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG
Schlagenhofener Weg 40 • D-82229 Seefeld**

e-mail:

info@hup-service.ch

Denominazione prodotto:

CERAN GRILL

Numero identificativo prodotto/produttore:

CG 2012

Numero articolo:

25776

Periodo dell'offerta:

06/2012

Azienda e sede del rivenditore:

**ALDI SUISSE AG
Niederstettenstrasse 3
CH-9536 Schwarzenbach SG**

Descrizione del difetto:

Nome dell'acquirente:

CAP/Città:

Indirizzo:

Tel.:

e-mail:

Firma:

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

ŽAR S STEKLOKERMIČNO PLOŠČO

CG 2012

NAVODILA ZA UPORABO



Čas delovanja: 06/2012

Tip: CG 2012

Originalna navodila za uporabo

UVOD

Zahvaljujemo se vam za nakup žara s steklokeramično ploščo Ceran-Grill proizvajalca Kitchenware. Izbrali ste kakovosten izdelek, ki izpolnjuje najvišje zahteve standardov glede zmogljivosti in varnosti. Za pravilno in dolgotrajno uporabo žara upoštevajte napotke v teh navodilih.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

EU-izjavo o skladnosti je mogoče zahtevati pri proizvajalcu/uvozniku.

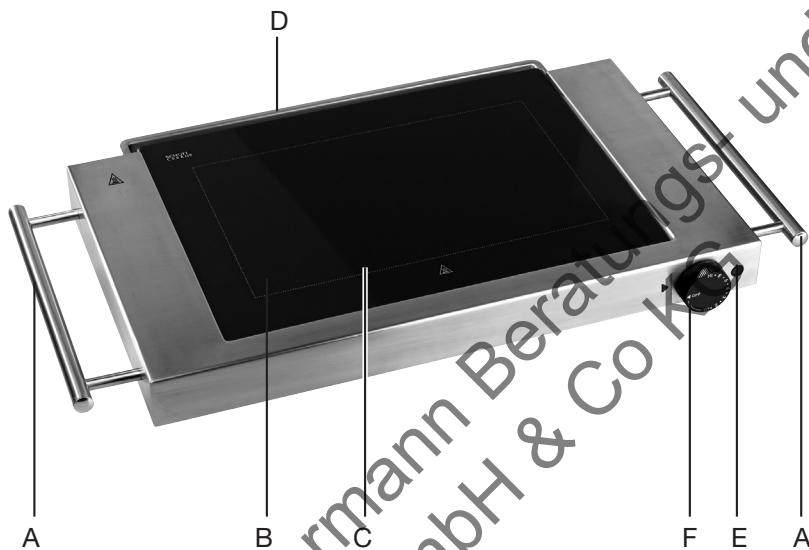
Aparat ustreza zahtevam nemškega zakona o varnosti aparatov in izdelkov ter evropski direktivi o nizki napetosti. To dokazuje znak GS neodvisnega inštituta za testiranje:



Distributer/Commercialisé par/Commercializzato da/Distributer:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Izdajatelj teh navodil:
Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG • Schlagenhofener Weg 40
D-82229 Seefeld

Datum izdaje: 06/2012

SESTAVNI DELI IZDELKA/OBSEG DOBAVE

- A) Ročaja
 B) Steklena plošča
 C) Območje za pečenje (označeno z belim okvirjem)
 D) Posodica za lovljenje maščobe
 E) Kontrolna lučka za obratovanje
 F) Regulator temperature

Pridržana pravica do tehničnih in optičnih sprememb.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

VSEBINA	Stran
Uvod	58
Izjava EU o skladnosti	58
Sestavni deli izdelka/obseg dobave	59
Splošno	61
– Navodila za uporabo	61
– Razlaga simbolov	61
– Pravilna uporaba	61
Varnost	62–65
– Splošni varnostni napotki	62
– Varnostna navodila v zvezi z aparatom	63
Postavitev in montaža	66
– Pred prvo uporabo	66
Upravljanje	67–68
– Upravljanje aparata	67
Motnje in odpravljanje motenj	69
Vzdrževanje, čiščenje in nega	70
– Čiščenje posodice za lovljenje maščobe	70
– Čiščenje aparata	70
Tehnični podatki	71
Odstranjevanje	71
Garancija	72-73
– Garancijski pogoji	72
– Garancijski list	73

SPLOŠNO

NAVODILA ZA UPORABO

Prosimo, da pred prvo uporabo aparata skrbno preberete ta navodila. V njih boste našli vrsto pomembnih in uporabnih nasvetov. Navodila za uporabo shranite in jih v primeru, da boste aparat priporočili drugi osebi, priložite aparatu.

RAZLAGA SIMBOLOV



S tem simbolom so označeni pomembni varnostni napotki.
Nevarnost – nanaša se na telesne poškodbe
Previdno – nanaša se na materialno škodo



S tem simbolom so označene pomembne informacije.



Previdno! Vroče površine

PRAVILNA UPORABA

Aparat je primeren izključno za pripravo ustreznih živil. Poleg tega ta aparat ni predviden za komercialno rabo, temveč izključno za zasebno rabo v gospodinjstvu in ne v kuhinjah za zaposlene v skladiščih, pisarnah in drugih poslovnih obratih, ne za kmetijsko dejavnost in ne za stranke v hotelih, motelih in drugih bivalnih stavbah ter ne za rabo v zajtrkovalnicah. Kakršna koli drugačna uporaba ali sprememba aparata ni v skladu z njegovo namembnostjo in je naceplo prepovedana. Za škodo, ki nastane zaradi uporabe v namene, ki niso v skladu z osnovno namembnostjo aparata, ali zaradi napačne uporabe, ne prevzemamo odgovornosti.

Ta žar ni primeren za pripravo:
– izdelkov, ki vsebujejo veliko sokov

VARNOST

SPLOŠNI VARNOSTNI NAPOTKI

Električne naprave niso otroška igrača! Zato naj bo aparat med uporabo in shranjevanjem izven dosega otrok. Otroci ne morejo prepoznati nevarnosti, ki lahko nastanejo pri delu z električnimi napravami. Kabel naj ne visi z naprave, da ga ne bi kdo potegnil.

Pri motnjah med obratovanjem, pred čiščenjem in kadar ne uporabljate naprave, vedno izvlecite vtič iz vtičnice. Nikoli ne vlecite za omrežni kabel – **nevarnost električnega udara!**

Naprave ne smete potopiti pod vodo ali uporabljati na prostem, saj ne sme biti izpostavljena dežju ali vlagi – **nevarnost električnega udara!**

Če vam naprava pade v vodo, najprej izvlecite vtič iz vtičnice in šele nato vzemite napravo iz vode! Naprave nato ne smete uporabljati, prej naj jo pregledajo na pooblaščenem servisu. To velja tudi, če se naprava ali omrežni kabel poškodujeta ali če vam naprava pade na tla – **nevarnost električnega udara!**

Pazite, da kabla in naprave ne postavite na vroče površine ali v bližino virov toplote. Kabel položite tako, da ne bo prišel v stik z vročimi ali ostrimi predmeti – **nevarnost električnega udara!**

Kabla ne smete prepogibati ali ovijati okoli naprave, saj ga lahko s tem poškodujete - **nevarnost električnega udara!**

Naprave ne uporabljajte, če stojite na vlažnih tleh, če imate mokre roke ali če je naprava mokra – **nevarnost električnega udara!**

Naprave ne smete odpirati ali s pomočjo kovinskih predmetov posegati v notranjost – **nevarnost električnega udara!**

Embalažo hranite izven dosega otrok – **nevarnost zadušitve!**

Aparata ne smejo uporabljati osebe (vključno z otroki), ki imajo omejene fizične, zaznavne ali duševne sposobnosti, ali premalo izkušenj in/ali znanja, razen če jih nadzoruje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost oziroma so od nje prejeli navodila, kako se aparat uporablja. Otroke je potrebno nadzorovati, da se morda ne bi igrali z aparatom.

Popravila smejo opravljati samo odobrene strokovne delavnice. Nestrokovno popravljene naprave predstavljajo nevarnost za uporabnika.

Če se omrežni kabel poškoduje, ga lahko zamenjajo v samo s strani proizvajalca odobreni strokovni delavnici, da ne bi prišlo do poškodb, nezgod ali škode na napravi.

Napravo priključite samo na skladno s predpisi vgrajeno varnostno vtičnico in napetostjo, ki je enaka navedbam na identifikacijski ploščici.

VARNOSTNA NAVODILA V ZVEZI Z APARATOM

Pazite, da ploščo postavite na nedrsečo podlago, ki je odporna na vročino. Da bi preprečili zastoj vročine, plošče ne postavljajte neposredno ob steno ali pod visečo omarico ali podobno. Med obratovanjem plošče ne pokrivajte. Poskrbite za zadosti prostora in varnostno razdaljo do vseh lahko topljivih in gorljivih predmetov – **nevarnost požara!**

Med obratovanjem električnih grelnih aparatov nastajajo visoke temperature, ki lahko povzročijo poškodbe, npr. ohišje, steklene plošče itd. lahko postanejo zelo vroči. V nobenem primeru se ne dotikajte vročih površin z golimi rokami! Zato uporabljajte prisotne ročaje in vedno nosite toplotno izolirane kuharske rokavice. Tudi ostale uporabnike poučite o nevarnostih. **Nevarnost telesnih poškodb!**

V nobenem primeru ne menjajte kraja postavitve plošče dokler je vroča ali dokler se v njej nahajajo vroče jedi, predmeti ali tekočine. Nevarnost opeklin!

Steklena plošča in deli ohišja so po uporabi aparata zelo vroči, zato se jih ne dotikajte. **Nevarnost opeklin!**

Počene ali zlomljene steklene plošče ne smete uporabljati. V nasprotnem primeru se lahko pojavijo telesne poškodbe! Če se steklena plošča med delovanjem zlomi, nemudoma izključite aparat in izvlecite električni vtič iz vtičnice. Tekočina lahko skozi razpoke prodre v notranjost aparata in povzroči nevarnost električnega udara! Pri poškodbah steklene plošče se obrnite na pooblaščen servis.

Na stekleno ploščo ne smete odlagati predmetov. Koničastih predmetov ne približuje tej plošči, saj jo lahko v nasprotnem primeru poškodujete.

Preden boste aparat očistili in shranili, najprej počakajte, da se popolnoma ohladi. Upoštevajte, da je tudi izklopljen aparat lahko še zelo vroč. **Nevarnost opeklin!**

Pred čiščenjem aparat vedno izkjučite in izvlecite omrežni vtič iz vtičnice z zaščitnim kontaktom. **Nevarnost električnega udara!**

Aparat postavite izključno na ravno, trdno in proti ognju in vročini odporno podlago, ki naj bo neobčutljiva na maščobo in enostavna za čiščenje, saj brizganja ni mogoče vselej preprečiti. Aparat mora biti od ostalih predmetov ali sten oddaljen vsaj 10 cm, kar zagotavlja ustrezno kroženje zraka in ohlajanje.

Aparata nikoli ne začnite uporabljati, kadar je ohišje opazno poškodovano, kadar je priključni kabel pokvarjen ali kadar sumite, da je prišlo do nevidne poškodbe (npr. po padcu).

Preden aparat priključite v varnostno vtičnico, preverite, ali je izklopljen oziroma ni priključen v električno omrežje.

Uporabljajte samo originalni pribor. Če uporabljate pribor drugih proizvajalcev, se nevarnost nezgod znatno poveča. Za posledice nezgod in škode zaradi uporabe neoriginalnega pribora proizvajalec ne prevzema nobene odgovornosti. Pri uporabi pribora drugih proizvajalcev in zaradi tega nastalih poškodb aparata garancija ne velja več.

Aparat uporabljajte izključno za pripravo ustreznih živil, v nobenem primeru ga ne uporabljajte v druge namene.

Na tej kuhalni plošči ne segrevajte zaprtih pločevink, saj obstaja **nevarnost eksplozije!**

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil ter ostrih predmetov.

Aparat naj se skupaj z vsemi deli pribora pred čiščenjem ohladi na sobno temperaturo. Vroče plošče se ne dotikajte! Nevarnost opeklin!

Ko aparata ne uporabljate, naj priključni vtič ne bo priključen v električno vtičnico. Aparat naj se popolnoma ohladi.

Pri čiščenju in vzdrževanju izkjučite aparat. Poleg tega je treba omrežni vtič

izvleči iz vtičnice, da se izognete neželenemu vklopu.

Redno praznite posodico za lovljenje maščobe, najkasneje tedaj, ko je napolnjena do polovice. Pred odstranjevanjem kadice počakajte, da se ta skupaj z vsebino ohladi na sobno temperaturo.

Na vročo stekleno ploščo ničesar ne odlagajte.

Aparat ni namenjen za uporabo skupaj z zunanjim časovnim stikalom ali s sistemom za daljinsko upravljanje.

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

POSTAVITEV IN MONTAŽA

PRED PRVO UPORABO



Aparat odstranite iz embalaže in preverite, če kateri del manjka oziroma če so prisotne transportne poškodbe, da se izognete nevarnostim. Če o čem dvomite, naprave ne uporabljajte in se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Naslov servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Aparat je pred transportnimi poškodbami zaščiten z embalažo.

- Aparat previdno odstranite iz embalaže.
- Odstranite vse dele embalaže.
- Očistite aparat in vse dele pribora in odstranite ostanke embalaže, pri tem pa upoštevajte navedbe v poglavju "ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN NEGA".



Pred prvo uporabo morate žar segreti na delovno temperaturo brez živil (prazna žarna plošča). Morebiten rahel vonj in manjša količina dima sta ob prvem gretju običajna in po prvem ali drugem segrevanju izgineta. To ni nepravilno delovanje aparata. Poskrbite za zadostno prezračevanje, npr. odprite okno.

- Žar postavite v bližino varnostne vtičnice, pri čemer pazite na prosti dostop do varnostne vtičnice.
- Pri tem pazite, da bo žar stal na ravni in suhi podlagi, ki je odporna na toploto in ne drsi.
- Žar priključite v varnostno vtičnico in enkrat ali dvakrat izvedite postopek segrevanja (na največjo temperaturo), kot je opisano v poglavju „Upravljanje“.



Če vaš aparat ne deluje, pogledajte poglavje „MOTNJE IN ODPRAVLJANJE MOTENJ“.

- Po postopku segrevanja aparat izključite, odklopite z omrežja in pustite, da se ohladi na sobno temperaturo.
- Očistite aparat, kot je opisano v poglavju „ČIŠČENJE, VZDRŽEVANJE IN NEGA“.

UPRAVLJANJE



Ob dobavi je priložena posodica za lovljenje maščobe, s katero lahko med pečenjem prestrežete morebitne iztekajoče tekočine (maščobe, sok itd.). Pred začetkom uporabe žara preverite, ali je posodica za lovljenje maščobe pravilno nameščena.

- Najprej namestite posodico za lovljenje maščobe (D) v predvideno držalo na zadnji strani aparata. Ta posodica mora pravilno nalegati na držalo in ne sme stati postrani.



PRVA UPORABA APARATA



Pri tem žaru lahko pečete neposredno na steklokeramični plošči. Loncev ali ponev ne boste potrebovali.

- Aparat postavite v bližino šuko vtičnice z zaščitnim kontaktom (omrežna napetost se mora ujemati z navedbami na tipski ploščici) in pazite na možnost dostopa do te vtičnice.
- Pri tem pazite, da bo aparat stal na ravni in suhi podlagi, ki je odporna na vročino in ne drsi. Površino naj bo mogoče enostavno očistiti, saj brizganja ni mogoče vedno preprečiti.

UPRAVLJANJE NAPRAVE

- Najprej namestite posodico za lovljenje maščobe (D) na zadnjo stran žara, kot je bilo predhodno opisano.
- Aparat priključite v pravilno vgrajeno šuko vtičnico z zaščitnim kontaktom. Pri tem bodite pozorni in preverite, ali je aparat pred priklopom v električno omrežje izključen (temperaturni regulator mora biti obrnjen do konca v levo).
- Temperaturni regulator (F) obrnite na zeleno stopnjo temperature. Kontrolna lučka za delovanje (E) med segrevanjem žara sveti in ugasne, ko žar doseže nastavljeno temperaturo. Če temperatura pade pod nastavljeno vrednost, aparat ponovno začne s postopkom gretja, to pa je ponovno prikazano z osvetlitvijo kontrolne lučke za delovanje. Ko termostat vklopi grelnik in se žar začne segrevati, kontrolna lučka za delovanje (E) sveti. Ko žar doseže nastavljeno temperaturo, termostat izključi grelnik in tudi kontrolna lučka za

delovanje (E) ugasne. S tem ostane temperatura približno stalna (kontrolna lučka za delovanje (E) se med delovanjem znova in znova vklaplja in izklaplja).

- Če želite, lahko steklokeramično ploščo (B) namažete z na vročino obstojim rastlinskim oljem, preden nanjo položite živila. Uporabite zelo majhno količino olja.
- Ko žar doseže nastavljeno temperaturo, položite živila na steklokeramično ploščo (B) na označeno območje za pečenje (C).
- Živila na žaru obračajte po potrebi. Priporočamo, da meso obrnete le enkrat, saj prepogosto obračanje lahko povzroči, da meso postane žilavo.



Po vsaki uporabi in tudi pred nameščanjem in odstranjevanjem delov opreme morate aparat izključiti in ga izklopiti iz električnega omrežja. Pri tem izvlecite električni vtič iz varnostne vtičnice. Preden boste aparat očistili in shranili, najprej počakajte, da se ohladi na sobno temperaturo.

MOTNJE IN ODPRAVLJANJE MOTENJ

Motnja:	Vzrok:	Odpravljanje motenj:
Aparat ne deluje.	Omrežni vtič ni vtaknjen v šuko vtičnico z zaščitnim kontaktom. Aparat ni vključen.	Električni vtič vtaknite v varnostno vtičnico. Temperaturni regulator obrnite na zeleno temperaturo.

V primeru motenj, ki tukaj niso navedene, se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Naši svetovalci vam bodo z veseljem pomagali. Telefon servisa je naveden v garancijskih pogojih in na garancijskem listu.

Navodila za uporabo lahko na našem servisu (glejte garancijski list) dobite tudi v formatu PDF.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

VZDRŽEVANJE, ČIŠČENJE IN NEGA



Nevarnost

Pred čiščenjem izvlecite električni vtič in počakajte, da se aparat popolnoma ohladi, preden ga očistite ali popravite. Nevarnost električnega udara!



Nevarnost

Pazite, da v notranjost aparata ne vdre tekočina. Aparata ne potaplajte pod vodo. Nevarnost električnega udara!



Previdno

Za čiščenje nikoli ne uporabljajte ostrih ali abrazivnih čistil ter ostrih predmetov.

ČIŠČENJE POSODICE ZA LOVLJENJE MASČOBE



Nevarnost

Posodico za lovljenje maščobe snemite z držala na aparatu šele potem, ko se je (vključno z vsebino) ohladila na sobno temperaturo.

- Posodico za lovljenje maščobe (D) previdno snemite z držala na zadnji strani aparata in njeno vsebino odstranite skladno s predpisi.
- Posodico za lovljenje maščobe očistite s toplo vodo in sredstvom za pomivanje. Posodico nato dobro izperite s čisto vodo in pustite, da se popolnoma posuši.

ČIŠČENJE ŽARA

- Steklokeramično ploščo po vsaki uporabi očistite. Z ustreznim strgalom odstranite trdovratne ostanke. Pri tem pazite, da steklokeramične plošče ne poškodujete.
- Za čiščenje zunanosti žara in steklokeramične plošče uporabljajte rahlo navlaženo in dobro ožeto krpo.
- Na koncu napravo temeljito obrišite do suhega.

TEHNIČNI PODATKI

Nazivna napetost:	220–240 V~
Nazivna frekvenca:	50/60 Hz
Nazivna moč:	1200 W

ODSTRANJEVANJE



Embalaža je narejena iz materialov, ki se lahko reciklirajo. Zato jo lahko oddate na javna zbirna mesta, da bo primerna za ponovno uporabo.



Stari aparati ne sodijo med gospodinjske odpadke! Skladno s predpisi je treba stare aparate ob koncu njihove življenjske dobe pravilno odstraniti. Pri tem se uporabne snovi v napravi znova uporabijo in tako ne škodujejo okolju. Natančnejše informacije o odstranitvi aparata dobite na komunalni ali lokalnem podjetju za odstranjevanje odpadkov.

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

GARANCIJA

GARANCIJSKI LIST (SLO)

Garancijska doba traja 3 leta in začne teči z dnem nakupa oziroma na dan predaje blaga. Pri uveljavljanju garancije je potrebno predložiti račun in izpolnjen garancijski list. Zato vas prosimo, da račun in garancijski list shranite!

Proizvajalec jamči brezplačno odpravo pomanjkljivosti, ki so posledica napak materiala ali proizvodnje, s pomočjo popravila ali menjave. V primeru, da popravilo ali zamenjava izdelka nista mogoča, proizvajalec kupcu vrne kupnino. Garancija ne velja za škodo, nastalo zaradi nesreč, nepredvidenih dogodkov (na primer strele, vode, ognja itd.), nepravilne uporabe ali nepravilnega transporta, neupoštevanja varnostnih in vzdrževalnih predpisov ali zaradi nestrokovnega posega v izdelek.

Sledi vsakodnevne rabe izdelka (praske, odrgnine itd.) niso predmet garancije.

Ob prevzemu izdelka, ki ga je potrebno popraviti, servisno podjetje in prodajalec ne prevzemata odgovornosti za shranjene podatke oz. nastavitve. Popravila, ki se opravijo po izteku garancijske dobe, so ob predhodnem obvestilu plačljiva.

Proizvajalec jamči za kakovost oziroma brezhibno delovanje izdelka v garancijskem roku, ki začne teči z izročitvijo blaga. Če popravila ni mogoče izvesti v 45-dnevnem roku, bo izdelek popravljen, zamenjan ali pa bo ob s soglasjem kupca povrnjena kupnina. Garancijska doba se podaljša za čas popravila. Proizvajalec je po poteku garancijske dobe dolžan

zagotavljati servisiranje in nadomestne dele za obdobje 3 let po preteku garancijske dobe. Če se servis za izdelek nahaja v tujini, se lahko kupec oglasi v najbližji prodajalni Hofer, od koder bo izdelek posredovan na ustrezen servis.

Spoštovane stranke!
Žal je napačna uporaba aparata razlog za približno 95 % reklamacij. S koristnimi nasveti našega posebej za vas urejenega servisnega centra, lahko te težave enostavno odpravite, zato nas pokličite ali pa se javite po e-pošti ali po faksu.

Preden pošljete aparat na servis ali ga vrnete prodajalcu, vam svetujemo, da se oglasite na naši dežurni telefonski številki, kjer vam bomo pomagali in vam tako prihranili nepotrebne poti.

Kitchenware-CG 2012

GARANCIJA**GARANCIJSKA KARTICA (SLO)**

Naslov(i) servisa:

RECTRADE d.o.o., 3000 Celje, Slovenija, Skaletova 12/a

Pomoč po telefonu:

Tel. 00386/342/65500 - Fax: 00386/342/65508

Oznaka proizvajalca/uvoznika:

Hans-Ulrich Petermann GmbH & Co. KG**Schlagenhofener Weg 40****D-82229 Seefeld**

E-pošta:

komerciala@rectrade.si

Oznaka izdelka:

ŽAR S STEKLOKERMIČNO PLOŠČO

Številka izdelka/proizvajalca:

CG 2012

Številka izdelka:

25776

Obdobje akcije:

06/2012

Podjetje in sedež prodajalca:

Hofer trgovina d.o.o.,**Kranjska cesta 1, 1225 Lukovica**

Opis napake:

Ime kupca:

Poštna številka in kraj:

Ulica:

Tel. št.:

E-pošta

Podpis

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG

DEUTSCH

FRANÇAIS

ITALIANO

SLOVENŠČINA

Hans-Ulrich Petermann Beratungs- und
Vertriebs GmbH & Co KG